

Межкультурная
коммуникация: введение
в профессию

Датой рождения МКК принято считать 1954 г., когда вышла в свет книга Э. Холла и Б. Трагера «Culture as Communication: A Model and Analysis», в которой впервые предложили для широкого употребления был предложен термин «межкультурная коммуникация».

В 1959 г. основные положения и идеи МКК были более обстоятельно развиты в широко известной работе Э. Холла «**The Silent Language**», где автор показал тесную связь между культурой и коммуникацией.

Межкультурная коммуникация осуществляется:

- в межгосударственных отношениях,
- в предпринимательской, научной, образовательной деятельности,
- на уровне межличностного общения.

Субъектами МКК выступают:

- мировые регионы,
- этнические и национальные культуры,
- этнические и социальные группы,
- отдельные индивиды.

«общение» и «коммуникация»

Общими для них являются:

соотнесенность с процессами обмена и передачи информации и связь с языком как средством передачи информации.

Отличительные признаки:

Коммуникация понимается как процесс обмена мыслями, идеями, представлениями, эмоциональными переживаниями и информацией, направленного на достижение взаимопонимания и воздействия друг на друга партнеров по коммуникации.

Общение – это процесс обмена познавательной и оценочной информацией, имеющий своей целью удовлетворение потребности человека в контакте с другими людьми.

Общение – это процесс взаимодействия человека с человеком, осуществляемый с помощью средств речевого и неречевого воздействия и преследующий цель достижения изменений в познавательной, мотивационной, эмоциональной и поведенческой сферах участвующих в общении лиц.

Структура общения:

- ◎ Коммуникативная сторона общения, или коммуникация в узком смысле слова, состоит в обмене информацией между общающимися индивидами.
- ◎ Интерактивная сторона заключается в организации взаимодействия между общающимися индивидами, т.е. в обмене не только знаниями, идеями, но и действиями.
- ◎ Перцептивная сторона общения означает процесс восприятия и познания друг друга партнерами по общению и установления на этой основе взаимопонимания.

- **Отношения** являются **межкультурными**, если участники процесса коммуникации не только прибегают к собственным традициям, обычаям, представлениям и способам поведения, но и одновременно **знакомятся** с чужими правилами и нормами повседневного общения.
- При этом в данном процессе выявляются и характерные, и незнакомые свойства других культур: тождество и инакомыслие, привычное и новое в отношениях, представления и чувства, возникающие у партнеров по коммуникации.

Культура – это

- это **универсальное явление человеческой жизни**, поэтому не существует ни одного человеческого сообщества или социальной группы без присущей им культуры;
- это продукт **совместной жизнедеятельности людей**;
- культура находит свое выражение **в ценностях, правилах, обычаях, традициях**;
- культура **не наследуется** генетически, **а усваивается** с помощью изучения;

Культура:

- способна к саморазвитию и самообновлению, постоянному порождению новых форм и способов удовлетворения интересов и потребностей людей, адаптирующих культуру к меняющимся условиям своего бытия;
- функционирует в качестве основания для самоидентификации общества и его членов, осознания ее носителями своего группового и индивидуального Я, различения «СВОИХ» и «ЧУЖИХ» во взаимодействии с другими культурами и народами.

Понятие «чужой» имеет несколько значений и смыслов:

- нездешний, иностранный, находящийся за границами родной культуры;
- странный, необычный, контрастирующий с обычным и привычным окружением;
- незнакомый, неизвестный и недоступный для познания;
- сверхъестественный, всемогущий, перед которым человек бессилён;
- зловещий, несущий угрозу для жизни.

Отношение к природе:

- 1) природа воспринимается как контролируемая человеком;
- 2) природа воспринимается как находящаяся с ним в гармонии;
- 3) природа воспринимается как ограничивающая его.

Отношение ко времени:

- Каждая культура имеет собственный язык времени, который необходимо выучить, прежде чем на нем общаться.
- Так, западная культура измеряет время четко и опоздание в ней рассматривается как провинность.
- В арабских же странах, в Латинской Америке и в некоторых государствах Азии опоздание никого не удивит.

Отношение к пространству:

Культуры подразделяются на те, в которых преобладающая роль принадлежит:

- 1) общественному пространству;
- 2) личному пространству.

Для первого типа характерно небольшое расстояние между индивидами в процессе общения, частые прикосновения друг к другу, совместное проживание в одной комнате, отсутствие личных офисов на рабочих местах и т.д.

Для второго типа культур прикосновения допустимы преимущественно между близкими или носят сугубо ритуальный характер.

Нормы приближения человека к партнеру по общению

- интимное расстояние (0-45 см);
- персональное расстояние (45-120 см),
- социальное расстояние (120-400 см);
- публичное расстояние (400-750 см).

Отношение к личной свободе:

- Культуры разделяются на индивидуалистские и коллективистские.

Для индивидуалистских характерен акцент на «**личном Я**» и на «**личности**» как основной единице и ценности общества.

Индивид независим от других в рамках культурных норм данного общества и несет ответственность за все свои действия и поступки.

В таких культурах высоко ценятся *личная инициатива, личные достижения, решения принимаются индивидуально*, преследуются *личные цели*, распространено стремление во всем полагаться только на себя, положительно оценивается *конкуренция* с другими индивидами.

Отношение к личной свободе:

- В коллективистских культурах главным является понятие «**МЫ**».

Достижения каждого индивида ассоциируются с *совместной, групповой деятельностью*.

Групповые цели, взгляды, потребности доминируют над личными.

Личность зависит во всем от коллектива и *делит* с ним *ответственность* за все происходящее.

Наиболее ценными признаются такие качества человека, как *сотрудничество, совместная деятельность, скромность*.

В этих условиях считается неприличным подчеркивать собственные достоинства и достижения.

Для коллективистских культур характерно ожидание

Контекст:

- Выделяют *высоко-* и *низкоконтекстуальные* культуры

Высококонтекстуальные культуры отличается следующее:

- невыраженная, скрытая манера речи, многозначительные и многочисленные паузы;
- серьезная роль невербального общения и умения «говорить глазами»;
- излишняя избыточность информации, поскольку для общения достаточно первоначальных фоновых знаний;
- отсутствие открытого выражения недовольства при любых условиях и результатах общения.

Контекст:

В свою очередь низкоконтекстуальные культуры характеризуются следующими признаками:

- прямая и выразительная манера речи;
- незначительная доля невербальных форм общения;
- четкая и ясная оценка всех обсуждаемых тем и вопросов;
- оценка недосказанности как недостаточной компетентности или слабой информированности собеседника;
- открытое выражение недовольства.